

鳩山一郎回忆录

上海译文出版社

鳩山一郎回忆录

〔日〕鳩山一郎著

复旦大学历史系日本史组译

上海译文出版社

鸠山一郎回忆录

〔日〕鸠山一郎著

复旦大学历史系日本史组译

上海译文出版社出版

（上海延安中路 967 号）

新华书店上海发行所发行 上海市印刷六厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 9 1/4 字数 146,000

1978 年 3 月第 1 版 1978 年 3 月第 1 次印刷

统一书号：11188·2 定价：0.73 元

内 部 发 行

译 者 的 话

本书是日本前首相鸠山一郎(1883—1959)所写的回忆录。

鸠山一郎曾在东京大学法科毕业。其子鸠山威一郎，曾任福田内阁的外务大臣。其父鸠山和夫(1856—1911)，曾任日本资产阶级政党改进党、进步党、政友会首脑，1894—1898年任日本众议院议长。

作者从青年时代起，就以继承父业为职志。早年出任律师。1911年，当选东京市议会议员。1915年，当选众议院议员。此后，历任田中义一内阁的书记官长，犬养毅、斋藤实两届内阁的文部大臣等职。第二次世界大战期间，以议员身份，反对东条内阁推荐大选候选人的做法和加强法西斯统治的《战时刑法特别修正法案》。所以，一度为政府和军部视为眼中钉，被迫过隐居的生活。

战后初期，他以战前所属的政友会系统为中心，联合了一批企业界、知识界人士，创立了自由党。该党在1946年春日本战后的第一次大选中一举成为第一大党。鸠山作为该党总裁，眼看着就要组阁登

台，因遭到当时占领日本的盟军总部的革除公职处分而宣告流产。

1951 年秋撤销革除公职令后不久，鸠山重返政界，同当时在台上的吉田茂展开对首相宝座的争夺战。鸠山等人不仅在自由党内进行拉拢，而且还开展与其他资产阶级政党联合的活动，以削弱和孤立吉田。1954 年秋，鸠山阵营与重光葵领导的改进党合作，另行组织民主党。同年 12 月，终于迫使吉田内阁垮台，组成鸠山内阁。

鸠山内阁期间，出自巩固和加强日本垄断资产阶级的统治地位的共同要求，鸠山一郎、三木武吉等民主党人同自由党的绪方竹虎、大野伴睦等取得协议，于 1955 年 11 月合并两党，成立了派系众多的自由民主党。自民党成立后，一方面，出现了该党长期执政的局面；另一方面，自民党内的派系矛盾和斗争，则此起彼伏，始终不断。

鸠山担任首相，正值赫鲁晓夫叛徒集团篡夺苏联党和国家的最高领导权之后。苏修推行修正主义和大国主义路线，苏美两个超级大国争夺霸权的斗争日趋激化。鸠山内阁从日本垄断资产阶级的利益出发，并为提高战后日本的国际地位，竭力主张与苏联恢复外交关系。1956 年 10 月，鸠山亲赴莫斯科，以缓谈领土问题为方针，与苏修取得了协议，实现

了日苏关系的正常化。同年12月，鸠山辞职下台。

本回忆录对于鸠山战后的经历和鸠山内阁的内政外交动向，通过鸠山本人的回忆，提供了不少第一手材料。特别对赫鲁晓夫之流在日苏谈判过程中如何出尔反尔、威胁利诱等等，也有所描绘。这些材料，对于理解日本这一时期的政局和对外关系，有一定的参考价值。

鸠山在回忆录中，多处表白自己的政治观、人生观，鼓吹“议会政治”，标榜“民主”、“自由”，反对共产主义，宣扬“和平主义”、“友爱精神”等等。这些资产阶级观点，需要批判对待。

回忆录重点在叙述战后，对于战前鸠山的经历反映甚少，所以我们另从日本经济新闻社出版的《我的履历书》第七卷(1970年第14版)中，选译了鸠山履历书的有关部分，附在回忆录后。书中六角括号内文字是译者所加。全书注释和附表，也是我们所加的。

译文和注释错误不当之处，欢迎读者批评指正。

1977年9月

目 录

序	1
战争结束,重新推行政党政治	7
近卫文麿对我这样明确地说过	7
我的抵制活动	10
中野正刚愤怒斥责	17
商量结束战争工作	20
下山	22
命名为“日本自由党”	26
政治生活和政治信念	32
曾经和三木武吉这样约定	38
请求进口粮食	42
关于提倡反共联盟	44
想革除我担任公职资格的活动	51
《朝日新闻》被禁止发行	56
吉田茂的上台	61
和吉田订约	63
未实现的鸠山内阁的班子	65

被革除公职的苦难年代	69
晴耕雨耕的生活	69
拼命读英语	72
童年的回忆	75
关于父亲和母亲的事	77
网球、高尔夫球、围棋和读书	82
轻井泽的农家生活	89
在被革除公职期间住宅遭到搜查	92
会见杜勒斯先生	95
致杜勒斯先生的信	97
政府在阻碍撤销我的革除公职处分	103
患脑溢血病倒下来	108
与疾病作斗争和内助的功劳	114
打倒吉田内阁	122
撤销革除公职令	122
吉田“冷不防”地解散国会	125
广川反吉田	129
终于建立了分党	135
重回自由党	140
附载：无影无踪的二千万日元	146
用发动司法大臣指挥权来扼杀审讯 贪污案件	147

同重光葵携手合作·····	154
成立民主党·····	158
回顾鸠山政治·····	161
成立第一届鸠山内阁·····	161
首相官邸的今昔·····	165
新闻记者和政治家·····	170
为竞选到全国游说·····	172
成为第一大党·····	175
防卫费分担额和重光到美国·····	179
岸和河野两人的合作·····	183
自由党的作战方式——折磨我的身体·····	187
三木关于“保守党合并”的炸弹式提案·····	190
保守两党合并成功·····	194
日苏谈判的开端·····	196
会见铃木茂三郎·····	200
政治家与心脏·····	202
对菲律宾的赔偿和渔业谈判的解决·····	206
国会大混战·····	210
亲自进行日苏谈判·····	216
重光来了个急转弯·····	216
决意到莫斯科去·····	218
舒适的空中旅行·····	222

苏联领导人处处讨好·····	227
感人的签字仪式·····	230
河野和赫鲁晓夫单枪匹马地交锋·····	233
莫斯科散记·····	235
和艾登会见·····	238
美国种种·····	241
触到国民的真心·····	243
引退后的心境·····	245

附录：

我的履历书·····	251
与鸠山一郎有关的政党的总裁及其 主要干部名单·····	282
三届鸠山内阁阁员名单·····	284

序

文艺春秋新社来约稿：“请您一定写一本回忆录给我们出版。”我想，既要搜集准确的资料，又要查阅旧时的笔记，事极烦琐，怕不能胜任。他们却说：“照记忆所及随手写下就行了……”既然如此，我现在刚好是无官一身轻的时候^①，就想试一试看。

尽管如此，光凭我个人的记忆，总有些放心不下的地方，有时肯定会碰到一些真相不甚了然的事件和日久遗忘的事情。于是，请常相过从的河野一郎^②、杉原荒太^③、松本泷藏^④、若宫小太郎以及党

① 鸠山一郎从1954年12月10日组阁起，连任三届内阁总理。第三届鸠山内阁于1956年12月23日总辞职，鸠山写这本回忆录是在1957年，故有此说法。

② 河野一郎（1898—1965），于三届鸠山内阁中连任农林大臣。河野派在众、参议院有六十多名议员，是自民党的一大派系，河野死后，分裂为中曾根派和森派。

③ 杉原荒太，在第二届鸠山内阁中任国务大臣、防卫厅长官。曾任参议院议员。

④ 松本泷藏，1946年当选议员。曾任外务次官。在鸠山内阁中，曾任官房副长官。

外的细川隆元^①等加以协助，好容易完成了这本小册子。

本书内容以停战后为重点，以前的事只是相机穿插一些。这最后的十几年，不仅因为记忆犹新，而且在我整个政治生涯中，从各种意义上来说，也是最有具体内容的。不过，如开头所说，这本回忆录毕竟只是就记忆所及随手写下的东西，决不是什么历史或传记之类，虽然打算尽可能写得准确，可是本书中也决不会没有记错了的地方。再则，也许有时会带有批判别人的意味，这正因为我当时是如此感觉、如此认识的，就照自己的想法诚实地写出来，决无他意。在这里作了一些任意的解释，请予原谅。

前些时候，在《文艺春秋》的特辑^②上刊载了这个回忆录的一部分。那时，从相识的和不相识的读者那里得到很多的赞词和建议。其中，既有共同筹划的同志，也有处于反对立场曾相争衡的政治家，处于第三者地位的新闻记者亦不在少。可是，所有的人只是有意使我高兴，说“非常有趣”，却没有一个人指出“那一点搞错了”。我从意想不到的好评中获得了

① 细川隆元（1900—），长期在朝日新闻社工作，与政界关系密切。1947年当选议员，属社会党。现任日本电信电话公司委员。

② 见《文艺春秋》1957年4月号《政治舞台主角的回忆》特辑第24—74页。本书的部分小标题与特辑本略有出入。

力量，进而画蛇添足，写成本书。即使在此种情况下，我非但毫无主动撒谎之想，连稍事修饰、略加隐讳之意也丝毫没有。回首自顾，以此自豪。

全书写完，也许是如卸重任的缘故吧，之后就生了一点病。病后，据我妻说，那时我对她说过这样的话：“如果就此死了，我也毫无遗憾。我认为我的家庭生活是幸福的，回顾个人的立身处世，或许并无值得称赞的地方，可也没有什么可懊悔的，我已心满意足。我认为唯一抱歉之点，那就是今后不能为河野君出一臂之力了。”我妻说：“那一定是打算作为遗嘱的吧。”我想，当时恐怕也有这个意思。

可是，幸运的是后来我又恢复了健康，左边的手脚虽然仍旧不好使，其他比起平常来倒没有太大的变化。照这样的情况，好象暂时还可以在人间活下去。我想不久就连遗嘱也要宣告取消吧。

这样，最近这些日子，我的日常生活又恢复了原状。早上醒来，大抵是七时。那时给我按摩的人来了，请他按摩三十分钟光景，八时起床。吃完早饭，看书。看腻了，就执笔写字。从当首相时起，积存了不少墨债，因此一天非写二十张不可。接着，到院子里，走进最近盖成的温室，观看仙人掌、兰花、蔷薇等，赏心取乐。如有人来访，就在那里会见。中午，吃了午饭，照常睡午觉。躺到四时或五时左右，起来洗

澡,然后再看书,可是有相扑时,就决不离开电视机。我最喜欢若花和栃锦^①,这两个人扭在一起时,真使我提心吊胆。六时吃晚饭。晚饭一吃完,把住在我家周围的几个女儿和很多外孙、外孙女招呼到一起,或者合唱赞美歌,或者一边吃点心,一边交谈日常琐事,过着愉快的时光。有夜场棒球比赛时,也看电视。我是“巨人”棒球队后援会的第一任会长,所以对棒球十分熟悉。当时,现任教练的水原〔茂〕和川上〔哲治〕、已故的斯塔尔欣等都常到我家来,有时就在一块吃饭。然后,大概九时许上床。因为不能立刻睡着,就请我妻读〔夏目〕漱石^②的书,或者考虑事情,不知不觉地打起鼾来了。

就在前几天,我躺在床上左思右想,那时灵机一动,突然一个想法浮上了心头,不由得眼睛为之一亮:

“三木〔武吉〕^③君逝世一周年的忌辰即将到来。对了,我要把现在写的这本回忆录奉献于三木君灵

① 若花和栃锦,均为当时相扑名手。

② 夏目漱石(1867—1916),日本资产阶级文学家。作品有《我是猫》、《哥儿》、《虞美人草》、《坑夫》、《旅宿》等。

③ 三木武吉(1884—1956),在鸠山内阁成立后曾为保守阵营自由、民主两党的合并奔走,1955年11月,自由民主党成立,与鸠山一郎、绪方竹虎、大野伴睦同任该党总裁代行委员。

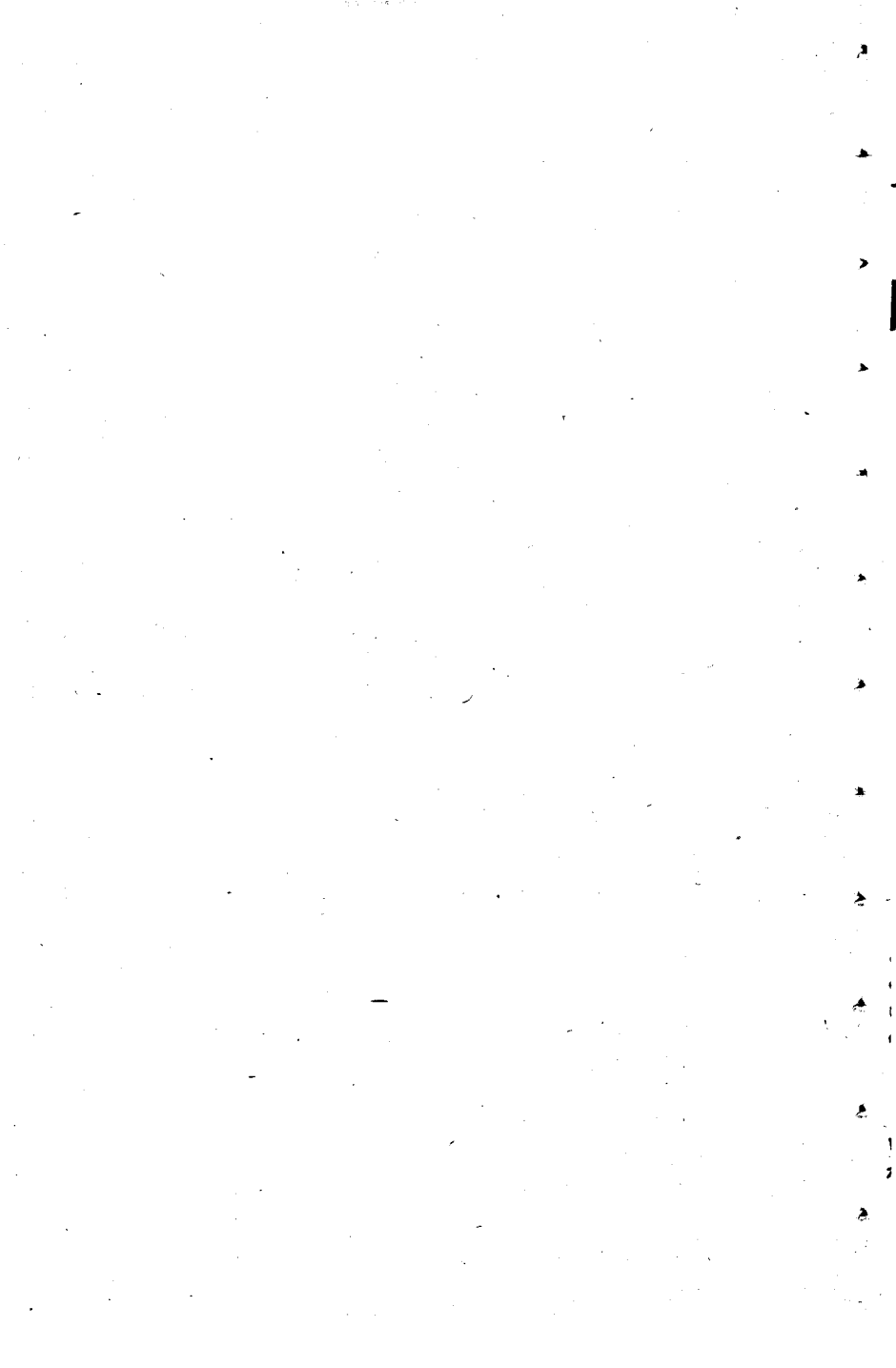
前，其次，同时奉献于安藤〔正纯〕^①君灵前。这两位有时虽然立场和我不同，却真的在为我的事情操心。在鸠山内阁成立时，为我衷心喜悦的也是他们两位。可是，这两位都先我长逝。哪怕把这本回忆录奉献于二位的灵前是极不足道的事，亦可酬谢他们的深情厚谊吧。三木君和安藤君一定都会为之高兴的。”

想到这点，我觉得这是个好主意，胸襟为之一畅，这种情况是许久未有的。

鸠山一郎

昭和三十三年〔一九五七年〕六月

① 安藤正纯（1876—1955），日本投降后，支持鸠山一郎组织自由党。在第一届鸠山内阁中任文部大臣。



战争结束，重新推行政党政治

近卫文麿对我这样明确地说过

走过来的路仿佛是漫长的，但一切回忆都往来于一刹那之间。我时常被人称为悲剧的主角，可是回过头来想想被革除公职^①之类的事，觉得我还没有资格被称为悲剧的主角。

被革除公职以后，在热海^②度过了一两年，然后就在轻井泽^③住了下来。住在热海的时期是心旷神怡的，到了轻井泽当然也过得很愉快，完全没有因革除公职而感到自己变成了悲剧的主角。我因脑溢血而病倒时，一心一意和自己的疾病作艰苦斗争。在和疾病作斗争的生活中，我体会到了对万物的感激之情。完全心平气和。

① 革除公职，原文为“追放”，意为对日本政府、议会、学术界以及实业界等的战犯和有支持战争罪行的分子进行清洗；用法律用语来说，即剥夺他们担任公职的资格。

② 热海市，位于日本静冈县伊豆半岛东北，面临相模湾，是一个有名的温泉区。

③ 轻井泽，日本避暑地之一，位于长野县东部，浅间山南麓。